

# Felvidéki Híradó.

TÁRSADALMI ÉS KÖZMŰVELŐDÉSI HETILAP.

**ELŐFIZETÉSI ÁRA**

Egész évre 4 ft. Fél évre 2 ft.  
Negyed évre 1 ft.

**MEGJELENIK: MINDEN VASARNAP.**

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőségre, hirdetések és előfizetések a kiadóhivatallra czimelve Túróc-Szt.-Mártonba küldendők.

A hivatalos hírdetéseket, kéziratosokat pántokig kérjük beküldeni

**HIVATALOS HÍRDETESEK DIJA:**

100 szög 2 ft. ezentúl minden megkezdett szög szöval 50 kralt több.

**Pünkösöd.**

A kereszténység egyik legnevezetesebb ünnepe a pünkösöd. Majdnem kétezred év tült le azóta az idők viharában, midőn a szentlélek tüzes nyelvek alakjában leszállott az apostolokra.

Az isteni fény csodákat művelt az apostolokban. Ez egyszerű emberek, kik előbb csak egy nyelven beszéltek, egyszerre hirdetni kezdték a kelet minden tartományából összesereglett népek előtt az örök igazságot, s az eredmény mindjárt az első szónoklat után több ezer embernek keresztényen történt felavatásában nyilvánult.

Bámulandó az isteni mindenhatóság, mely a tudatlan, félnék tanítványokat, az akkori világ legelső tudósait, s az örök igazság rettenthetlen, bátor hirdetőivé tette! Elménk megáll ezen dolgokra gondolva, mert az egésznek kijelölt nem tudhatjuk, s csak az marad nekünk hátra, hogy higgyünk az isteni kinyilatkoztatásban.

Az isteni szikra egy egészen új, lelkierszót teremtett, habár kétség-telen, hogy azelőtt is meg volt a világosság szikrája az emberiség kebelében. Ezt mutatja a régiekről szóló történelem s a klaszrikus művek túlnöbbsége, melyek említést tesznek az emberek kebelében rejtőzött egy istenségi fogalomról. Persze mindez csak homályos jelenség volt, parányi lüzmorosa azon isteni fényhöz képest, mely pünkösöd napján az apostolokat járgra gyűjtötte.

Az életnek, a fiatalságnak ünnepe a pünkösöd. Maga a természet is megijodva, aranyos pompával, madárzengéssel, virágfakadással s az emberi szívek dobogásával fogadja e nagy napot.

A természetnek eme beköszöntő ünnepén az emberiség fölmagasztol, fölemelkedik a köznapiság színvonaláról és hozsannával üdvözi az egy igaz Istent.

Illő volna, hogy ez az áhitat ne legyen csak alkalmi. Nagy szüksége van rá közéletünknek, melynek föltámadása még mindig késik, még mindig küzd a közönnyel.

Igaz, hogy létünk hasonlít egy negyedszázados vulkanikus erupcióhoz, mely alatt a nemzeti eszmék forró lávája öntötte el ereinket s az alkotások egész végtelen sorozatát voltunk képesek végrehajtani.

Igaz, hogy haladásunkban negyedszázad alatt megközelítettük a külföld félezedéves kulturáját, de azt is be kell vallanunk, hogy mindaz, a mit tettünk, összehozhat, megsemmisülhet, ha a munkában lankadunk, ha nem értjük meg egymást s nem dolgozunk vályvetett tevékenységgel nemzeti megszilárdulásunk javításán.

Az az erőszakosan rózsaszínre változtatott felszín, melyvel a felvidéki nemzetiségi aspirációkat, és aknamunkalakat elsimítgatjuk avagy semmibe sem vesszük, csak eltakarja rövid időre hibunkat s bajainkat. Ha azonban le tesszük a rózsaszínű szemüveget, közéletünk hatalmas épületében nagyon sok javítani valót látunk.

Hogy mit és mi mindent kellene javitanunk, az nem ennek a cikknek tárgya. Az ünnepélyes alkalom csak figyelmeztető, csak ébresztő. A mai nap nem a társadalmi bajok prédikációjának napja, hanem az igazi érzelmek és eszmei megszentelője.

Nyíljk meg szívünk, emelkedjünk a természettel a magasba. Szeressük a kisdedeket, a virágot, a madarakat, állatokat és a természet minden szülöttét — ez hangzik felénk a pünkösdi harangszóból. Ez a pünkösdi hangulat örökség kifejezője, a szeretet, melyet mint eszmét, maga a természet szült. És ennek az eszmének győzni kell!

A mi eszmeink egy erős, boldog Magyarországnak.

A Kánaán, melyet hazánkunk rendelt a végzet és dicső őseink fegyverei, ne legyen nekünk a síralom-völgye. A becsületet küzdelemnek, melyvel nemzetünk fölvirágzását célozzuk, ne legyen díja a levertés, hanem a külföld méltó elismerése.

Erre pedig csak egy leszünk érdelemesek, ha örökös éberség és végtelen önmegtartózkodással párosult munkálkodás lesz útmutatónk. Ez a hű óhaj csak akkor teljesülhet, ha a nemzet ereje nem forgácsolódik szét a küzdelemben, hanem erősen koncentrálódik a munkára, mely még minden nemzetet nagygyá és boldoggá tett.

Önmagunkra vagyunk utalva egy emberáradat közepette, mely nem szívesen látja kezünkben a hegemoniát.

Ezek a fátogondolatok repülnek

át lelkünkön pünkösöd napján. Nem tagadhatjuk el, hogy van bennünk aggodás, de ezt azért érezzük, mert hazánk jelenén és jövőjén kimondhatatlan szeretettel csügg lelkünk.

Ha egy lélek térül meg a hazai oltárhoz, már többet nyertünk, mintha a télenségekben közelebb engedjük jutni a veszedelemhez a tömeget.

Az eszme győzni fog!

Ez a pünkösdi harangok jóslata.

Erre figyelmeztet bennünket a természet újjászületése is, a megújuló falombok, a megfult erdő, a csicserség, a nótázó madarak legiója.

— r.

**Stanley új könyve.**

Rath Mór a híres angol utazó új könyvéről a következő jelentést küldte be lapunknak:

Stanley M. H. új utazási művének angol eredeti íve, melyek után a jogosított magyar kiadást avatott szakférfu fordítja, oly sürtien érkeznek, hogy az minden valószínűség szerint májusban meg fog indulni. Az angol kiadás címe: Stanley's Great Book in Darkest Afrika Being the official record of the quest, rescue & retreat of Emin governor of equatoria by H. M. Stanley. (A legstótebb Afrikában. Authenticus elbeszélés Aequatoria kormányzójának Eminnek felkereséséről, felszabadításáról, és a vele történt visszavonulásáról. Irta Stanley H. M.)

Az angol kiadás kétféle alakban jelenik meg. Nagy 4-ed részben, melynek ára 10 font 10 sh. = 140 ft., és nagy 8-ad részben, melynek ára 2 font 2 sh. = 27 ft.

**T Á R C Z A.**

**Modern románcz.**

Irta: Istvánffy Gyula.

Aranyos szép kis szőke lány volt! ...  
Angyal a ki az égből szállt. ...  
Kinek a virág is kinyílt  
Dallamos édes egy szavára,  
Kikelet jöttél meg se várvá.

Mikor először szóltott hozzám  
S szép szemének, e csillagoknak  
Első sugára érte szívem' —  
Mint a ház, melyre úszköt dobnak,  
Lángjaim is úgy föllobogtak.

Szeretm' ... szeretett ő is engem  
Az át híven üdvök üdve szállt rám,  
Mikor először adta csókját  
Lenn a lugasnak édes árnyán,  
Május aranyos délutánján.

Lelkemnek még egy vagy volt csak  
Ajaka mézit már hogy ittam:  
Oltár előtt fogadni néki:  
•Örömidben és bánatidban  
Szerettek híven ... holtomiglan.

Hanem elűzött sorsom átka,  
El a világba ... messze földre ...  
De hitem itt is megvigasztalt,  
Hogy be leszen majd vágyam töltve:  
Élni családi nyájás körbe'.

S vándor-madár, hogy fészket raktam,  
Elindulték keresni párom'. ...  
S ime közelig egy őrü hintó  
— En Istenem, való vagy álom? —  
Benne egy úr és — ideálom.

S hogy berobogtak büszke fényvel  
Egy palotának udvarába,  
Arra menő agk koldús asszony  
A kitárt kapu előtt megállva  
Neze utánuk fejesóválvá.

•Adjon az Isten! néni lelkem.  
Maga talán-tán tudni fogja,  
Ki lakik itt e házba? — kérdém.  
S az öreg asszony azt susogta:  
•Egy ur, a kinek jól megy sorja.

•Adott neki az Isten módot,  
A mellé boldogga is tette:  
Azt a szép asszonyt, hogy ha látta,  
Ki a koosiban állt mellette,  
Feleségül nem régen vette.

•Mondják a leányt kérte más is,  
De szegény volt az istenadta,  
S hogy ez az őz úr megszerette,  
S szeretőjt cserbe hagyta  
S szíret a pénzért ennek adta.

•Völegényit meg, a mint hallom,  
El is temették már azóta ...  
S sirni kezdett a jó anyóka. ...  
A mi pénzem volt neki adtam  
S aztán — m a g a m a t megsirattam.

Liptó-Szent-Miklós, 1890.

**Újabb költemények.**

Irta Versényi György. Budapest. 1890. Nador Kalman kiadása. Nyom. a túrócszent-mártoni magyar nyomdában. 222 lap. A költő arczképével. Ára 1 ft. Kapható a szerzőnél Köröczbanján.

Az ismert nevű, közkedveltségű költőnek egy új tartalmas köteté van előttünk. Az

egészen az az őszinteség, bensőség, melegség ömlik el, mely Versényi költészetét általában jellemzi, s mely mindannyiszor oly megkapó. Meglep e kötet tárgyainak változottságával is. Voltaképp mindent feltalálnak benne, a mi a szerző szívének kedves, vagy a mi bántja őt.

A Szülőföldem, e vers aranyos rajza a gyermekörömekek színterének és kegyeletes emlékezte az ösöknék, mélabús kihangzsal. Nagyanyam egy finom műveltségű, előkelő, balsors üldözte, de reméli meg nem szűnő hülyg rokonszenves rajza. A Szóvárgás c. az anyja iránt való delejes szeretet megnyilatkozása; a jószág, szeretet, bizodalom, türelem példája az anya, kit a magasságos azért küldött le,

Hogy az angyalokba vetett  
Hitünk el ne hagyjunk.

Az Apám c.-ben nemcsak a fiú szeretet szólal meg, hanem a gyermeki büszkeség, eszébe jutva a kis ezüst cserkoszorúról a szabadságharcz hős tettei. Ez érzés nyilatkozik a Február g én is, a piskii csatára emlékezve, a hol egyszersmind két nagybátyja emléke is felmerül, kiknek egyike volt a Korda Dezső c. megható, szabadságharczunk idejéből epizódban is találunk. E nyed, a Maros, Kolozsvárt tanuló emlékek kedves rajzai, végökön bánatos rézgessél, mint midőn vidám nótá közben elpattanok a háfa húrjai. A hitvesi szeretet megkapó bensőséggel nyilatkozik a Fehérbé szegett kezdetű dalban, a hol a beteg feleség fölötti fájdalom s a természet képei olvadnak össze. E szeretet a Kabátom c.-ben enyélő kedélyességgel, a Szürke odontemplom tövében kezdetűben édes emlékek fölrajzásában nyi-

latkozik. E kötetben is a családi élet, a gyermekek szeretetének melege, melyeknek rajzban költőnk pártalan, sok szépekben mosolyog felénk. Ilyenek p. l. Süvölt künn a fergeteg, Törbe esett Himfi, Boriska a mama nevenapján, Gyermekék közt, A város- ligetben, A liba testamentuma, Halottak estéjén (elhalt kis leánya emlékezte), A lampa ég az asztalon, Öröm, A Mikulás Karácsonyest, Disznóöléskor. Ide sorolható 31 csengő-bongó kis gyermekversike, melyek megérdemlék, hogy a gyerekek számára ilusztrálva külön kiadásban is megjelenjenek. Az Egyszerűnél címűben a költő anyósa emlékének szentel meleg sorokat, a Medgyes Lajoshoz c.-ben pedig a közállapotain felett való elkeseredés érzés rajzán keretében feltűnik egy jeles, jellemes férfi képe, a költő apósáé.

A családi érzés mellett fellép egy másik érzés, a hazaszeret, hol az ösők emlékéhez kapcsolódva, hol elbeszélésekben, hol a közállapotok rothaságának a rajzban. Tan legszébb a Ne jöjj haza Kossuth Lajos és a Nagypénteken című. A nyelvromlás (Kó allegoria) kenyérigység (Könyvring) nemzetiszellem, alakoskodás (Könyveim közt), kegyelatlenség (A költő sírja), az erkölcs- telenség fölött való elkeseredés (Viharban, Nem ágyu kéne nekünk) stb. mind előkerülnek. De különösen a pártfogás, a hitványok emlékedése, az ész, munka, becsület háttérbe szorítása, az a mi a költő szívét legnagyobb keserűséggel tölti el. Erővel teljesen nyilatkozik ez érzés Ingeborg egy kép előtt és a Tragédia.

Mindkét kiadás ugyanazon képeket és térképeket fogja tartalmazni.

A magyar jogostól kiadás az angol 8-ad retü kiadás kiállításában fog megjelenni, ugyanazon képekkel és térképekkel, 2 kötetben, vagy 4 félkötetben, vagy 40 füzetben. Ára füzve 12 frt, kötve 15 frt, mely összeg két egyenlő részletben is lefizethető. Az egyes füzetek ára 30 kr; ezek a megrendelő kívánásága szerint küldetnek szét, ha vonkint vagy kethetenkint.

Az angol kiadók prospectusa következőképp hangzik:

Tekintettel azon mely az általános érdeklődésre, melyet a közönség Stanley könyve iránt tanusított, a kiadóknak alig van több mondani valójuk, mint hogy a maguk részéről semmit, a mit bár csak a legnagyobb áldozatokkal tehetnek és meg, elmulasztani nem fognak, hogy e könyvet minden tekintetben méltóvá tegyék ama nagy elbeszéléshez, a melyet a világgal megismergetni szerencsésnek van.

Bár nagy volt az érdeklődés, a mit Stanley »Hogyan találtam meg Livingstone-t és a sötét földrészen át« című munkái fölkeltek, azt össze nem lehet hasonlítani azzal a leírhatatlan hűvel, a melylyel a most megjelenő munkája fölül mindenféle felvilágosítást kérés és azzal a versengéssel, a melylyel a világ minden civilizált országának kiadói a kiadás jogát megszerezni törekedtek.

Ezen munka tartalmának minőségéről élénk fogalmat nyújt Stanley következő levele, melyet a kiadókhöz intézett akkor, midőn — J. S. Keltie szavaival élve — az expedíció sorsáról a sötét földrészt legmélyebb homályából, egyik lármás hír a másik után érkezett Európába, a melyek az egész civilizált világot állandó aggasztó izgatottságban tartották. A levél a következőképp hangzik:

A közép afrikai hitterítő társaság állomása, a Viktoria-Nyanya déli végén. 1889. szept. 3-án.

Kedves Marston!

Egy emberi életkor folyt már le, nekem úgy látszik, a mióta Angolországot elhagytam. A mióta pedig önt nem láttam, bizonyára több emberi életkor is leltim már. Tudja miért? Mivel az említett és a mostani idő közé a halgatásnak napoként széledő fala tolakodott közbe, egy olyan halgatásnak fala, a melytől hiába kísérténék meg áttörni. A magam részéről azt szeretném öntől megkérdezni, mit csinált ön azóta; Ön pedig azt kérdezhetné tőlem, mit csináltam hat én azóta? De most, midőn tudom, hogy ön életben van, biztos lehetek benne, hogy alig telt el nap, a melyben ön nem hajtott

végre lehető legbőlecsben és legjobban valami kiadói vállalatot; ugyanez idő alatt, eliheti nekem, mi napnap mellett kínos küzdelmeket vívtunk az akadályok minden neme ellen, a természeti és másnévűk ellen, a mióta Jambuját 1887. aug. 28-án elhagytuk, addig, a míg ide meg nem érkeztem. Az események egyszerű felsorolásával számos koncep papirosra lehetne teleírni, a csatározások lajstroma szintén jó hosszú volna; följegyzése a kalandoknak, baleseteknek, halálözásoknak, a lát okozta szenvedéseknek, a beteges töprengésnek azon csapások felett, melyek bennünket napoként értek, szörnyen hosszú sora lenne.

Jambuja és ezen hely között, mivén ön tudja, az egész vidék ismeretlen volt, kivéve azt a részt, a melyet öt rendes napi menettel be lehet járni. Először hát itt van a térképnek az a fehér foltja, a melyet feketével alakítottunk át; úgy értem ezt, hogy földünknek e legsötétebb részét a keleti hosszúság 25° és 29° 45' közt egy nagy, összefüggő, irgalmatlanul mogorva erdő foglalja el, a mely megszámlálhatlan évek óta nő, a melyben időnként mérhetetlen számban gonoszlelkű, emberévó vadak és ravasz törpék zsongnak, a kik zaklatásaikban pihenőt nem ismernek. Ez után következik az a rét-öv, a mely az erdő és az Albert-Nyanya közt terül el és a melynek lakói minden mértőföldet előrehaladásunk ellen hűvel védelmeztek és már azt kellett hinnünk, hogy valami végtelen értékű, a Nyanya partjain elrejtett kincset védelmeznék, vagy hogy Emin pasa és ezredei ellen hadat viselnek. Egy Parczifal a szent Graal keresésében hevesebb ellenállásra nem találhatott volna, mint mi itt. A szükség kényszerített, hogy háromszor, három különböző időben keljünk át, különböző szerencsével ezen a boldogtalan vidéken. Az események gyakran egymást szorították ki helyükből. Emin pasa fogoly volt; egyik tisztünk kényszerűségű társává szegődött és valójában ugy látszott, hogy minket is közéjük fognak sorozni; azonban, miként ön tudja, van jó oldala ennek a feltartóztatatlannal előre törekvésnek is, mert megelzi az idegeket és megtartja szemébe nézni a szakadatlanul ismétlődő baleseteknek, a nélkül, hogy az állítólagos veszélyeket túlságos nagy figyelemmel részesítsen. Nagy segítségünkre van, ha tudjuk, hogy más utat nem követhetünk és a veszély, kilencz esetben tíz közül, valamiképen alább száll.

Az Emin pasa kormánya ellen partót ütök biztak erejökben és ravasz fogásaikkal, most azonban inkább mulatságul szolgál visszatekinteni a multakra, látván, hogy mily büntetések érték őket. A gondviselés vagy a

szereése műve volt-e ez? Bizuk ennek vizsgálatát azokra, a kik szeretnek az ilyen dolgokat töprengeni. Árulókat találtunk a táborunkban és a táborunkon kívül; a legtevékenyebb összeesküvőt azonban fölfedeztük, elítéltük és felakasztottuk; az árulók aztán egymásnak estek és önmagukat tették tönkre. Ha ezt nem a szerencse, akkor bizonyosan a gondviselés okozta, válaszul távollevő jó emberek imájára.

Saját embereink a végtelen nyomkört és szükségétől kísértebe esvén, puszkáltak és lövő szereiket természetes ellenségünknek, a manyuema rabzolgarakereskedőknek, azoknak az igazi ördögöknek adták el, a kiknek sem testében, sem lelkeben nem volt a könyörölnetnek egy szikrája sem. Micsoda szerencse befolyás volt az, a mi megakadályozott, hogy meg ne semmisítsen azokat, a kik ilyet tettek? Valahányszor Nelson kapitány és Parke orvosunk szenvedésének történetét olvastam, mindig lelkiismereti furdalást éreztem ez elnézésemért és még most a hála érzelmé tölti el lelkemet. Mert az embernél magasabb hatalom a hidegvérű gyilkosokat keményen sújtotta, midőn Nelson és Parke megszabadulása után néhány héttel őket egymással felalatta. A visszaemlékezés ezen napokra, hők kemény lelkűvé, hők nagy lelkűvé tesz.

Miután a pasát, a szegény öreg Casatit és mindazokat, a kik Egyiptom hámos ferekeit a Nyanya melletti tartomány bőszerencsényeséggel többre becslétek, megszabadítottuk, visszafelé indultunk; türelmes várakozásunk alatt a partütők teljes elpusztulása végebe ment.

Az aggodalmaknak és boldogtalan kilátásoknak ez ideje óta egy borzasztó betegség a sir szélre állított; az erőfeszítésnek nagyon is nagyok voltak; huszonnyolc napig reménytelenül feküdtem, Parke orvosotól jóindulattal és ügyes kézzel ápoltatván.

Lassan-lassan ismét megerősödtem és kiadtam a rendeletet a hazaindulásra. A csodálatosan szép vidéken egyik fölfedezésünk a másikat ért, fölfedeztük a hó fedte Ruezuvori hegyláncot, a »Fehőkirály« vagyis: »Eős csináló«-t, a Szemiki folyót, az Albert Edward Nyanyát, Uzongora síkjait, a Kati és sós tavakat, új népeket, min a magas hegységben lakó vakonyukat, a zsvány vanyorokat, az Albert Edward melléki törzseket, a keleti feloldjüthyenyésztő népeit, a vanyan korikat, azoknőkiv a vanyaruvambákat és a vanyákvakat. míg végre megérkeztünk egy templomhoz, a melynek keresztje keresztény telet jelzett; ekkor megtudtuk, hogy elértük tehát az áldott civilizáció végső határát.

Van okunk hálásaknak lennünk; bárha ez eleven lelkeket örökbe fogva tartaná. Igéreteiket, melyeket önkényt tettünk, bevaltottunk olyan jól, mintha csak valami kormánytól kaptunk volna különös megbízást. Feladatunk megoldására mindannyian önkényt vállalkoztunk, különböző tehetségünket, ügyességünket és energiánkat teljeszen a vállalat szerencsés végrehajtásának szánván, stb.

Özinte tisztelője: Henry M. Stanley.

## A HÉT TÖRTÉNETE.

Vége valahára elintéztett a görög nyelv kérdése a képviselőház május 17-iki ülésében. Az eredmény a mint előre lehetett látni, a görög nyelv kiküszöbölésével végződött.

S ezzel be is fejezhetőek e résében heti jelentésünket, ha nem tartanók érdekesnek tudatni olvasóinknak ama momentumú jelenetet, midőn Tisza, Apponyi és Irányi, ez a három nevezetes alakja képviselőházunknak együtt szavazott. Szerre alkalmat adott a javaslat 2 szakasza tárgyalásánál Zay Adolf módosítása.

Ez a szakasz ugyanis azt határozta, hogy a középiskolákban a görög irodalmat magyar fordításban kell a tantárványokkal megismertetni. Zay Adolf ezen kitél helyett indítványozta, hogy a fordítás nyelvalkalmazkodjék az egyes iskolák előadási nyelvéhez. Az előadó és a miniszter sokak meglepetésére hozzájárultak a módosításhoz, melynek éle a magyar előadási nyelv ellen irányult a nemzetiség iskolákban. Egyes képviselők a javaslat tárgyalhatóságot kifogásolták, mivel a szakasz már előbb el volt fogadva. Mégis szavazásra bocsátatván a dolog, általános zür-zavarrá állott be. A pártok össze-vissza szavaztak. A kormánypart egy része, a mérseket ellenlék többségével és Irányi Daniellel a módosítás mellett szavazott, a kormánypart másik része, köztük Falk Miksa is, néhány mérsékelti ellenlékkel a függetlenségi párt összes tagjaival a módosítás ellen szavaztak. A szavatok összességétől, kitűnt, hogy 48-an szavaztak a módosítás mellett és ugyanannyian ellenle.

S ekkor következett be a másik momentumú jelenet. A módosítás sorsa már most az elnök szavazatától függött. Az egész haz a legfeszültebb érdeklődéssel várta, hová fog szavazni Péchy Tamás. Vegül kijelentette, hogy a módosítást nem fogadják el. Ez volt a kormány első leszávasása a 49-es számmal.

Igy tehát a görög nyelv már csak azon gimnáziumi tanulókra lesz kötelező, kik annak tanulására önként vállalkoznak, a görög irodalom meg magyar fordításban fog taníttatni.

A dunáninneni ág. ev. püspök válaszában ügyében. Kaas Ivor br. interpellációt intézett a miniszterelnökhez és a vallás- és közoktatási miniszterhez. Az interpelláció főbb pontjai ezek: fordultak-e elő az egyházközségek szavatainak befolyásolásra köztörvényekbe vagy az egyházjogba utkozó cselekedetek, s igazgatóság a magyar nemzet és magyar állam ellen? szándékozik-e tekintetben a kormány adatokat keresni? és ha ezen adatok terhelők lennének, miképen szándékozik a miniszterium a királyi főfelügyeleti jogot a püspök választásra néve gyakorolni.

Szapary Gyula g. miniszterelnök előzetesen csak annyit válaszolt, hogy a kormánynak tudomása azon eljárásról, mely ezen püspök választás alkalmával előfordult. Tudomása van a kormányának arról is, hogy a közigazgatási tisztviselő részéről — az autonómia teljes tiszteletben tartása mellett — mily intézkedések történtek, s tudomása van arról is, kik azon állami közegek és tisztviselők, kik az állam iránt tartozó kötelezőgüknék eleget tettek és kik eleget nem tettek. A választás után legközelebb meg fogja adni.

Az új belügyi államtitkár mint hírlík, Szalavszky Gyula, Nyitra megye főispánja lesz, ki ugyis mint alispán, a közigazgatási tés a legvitatottabb gyakorlati szakfeüknék egyikének bizonyult. Mi is szívből kívánjuk neki ezt a jól ki érdemelt kitüntetés.

dia c. költeményben. Ez utóbbi egyszeres mind egész jellemrajz, melyben a költő elmondja:

A béke, munka költőjének  
Születtem én, a végezet  
Harcba sodort az emberekkel,  
Harcba sodort önnön szívémmel.  
Csak panaszok, szenvedek.

Meghatón dalolja, hogy a sors idegen szellemi éghajlat alá sodorta hol lelke gyökeret verni nem bír, hol nem a szeretet napja söt s olyan korban él, melyben a munkának nincs keletje, csak a pártfogás, az a mi szárnyat ad.

A boldogság költőjében e viszonyok gyakran fájó, söt kétségbeesett érzéseket keltenek. Ily hangulattal versek: Tavaszí verőfény, Alablakó, A Maros.

Érdekesek a költő Budapest után sővőrgő dala: Vasúton, Az utcában, Kávéházban és azok a képek, melyek kedves városában való ödöngése közben rajzolódnak lelkébe: Az állatkerti tejszarnokban, A Dunaparton Lőversenyben, Egy parkban, Wesselyényi Nánán, A quin cumban stb.

Költőnk ismeretes szeretetéről, melylyel a színeszetben csüng. Ennek melege ömlik el Színes közt, Este az erdőben, Színházban, Egy énekesnőnek, A szinlaphordó buszójának, A vándor színesz című versen. Szép vonása Versényi költészetének a vallásosság is. Csak a Vilhar az erdőben és Barangolás közben című verseit említett.

Az erdőben e című kiválóan szép költemény aethetiki programmal, melyben kikéi a költő az ellen, melyben a bírálók a magok képeré akarnak formálni a költészetet s követeli, hogy nem mások kottája szerint daloljon a költő, hanem a maga szíve szerint. A Kritikai receptben a magyar bunkós kritika ellen szól. A haragvő apában és Mikritikusban pedig a tanulatlan és lehetetlen kritikusok ellen.

Mas helyütt kedélyes, tréfás, gunyoros rajzokkal találkoznak. Rossz vásár, Az ostobakutya, A mitilalmas Kirándulás, A cimborám, Czilineni, Marton napján, Lucz napján, Kaland, A kakuk, Utközben, Ujévkor, Bendegúz.

A kötet minden verséből kikerik a természet ismerte és igaz szerete. A képek egész sora vonul el szemünk előtt; különösen szépek az erdei képek. Milyen szép pl, Kép, Bükkös szélén, Este az erdőben, Erdei scta, Összel A zerdőtélen, Vasúton, Vonaton stb.

Van három hangulatos népdal s több szép romanzos, balladés kép, elbeszélés: A szépözvegy, A havasi zsvány, Csillag Boris, Hunyádi kalandja, Széles Kata, Legendá, Mese a vadkanról, Bányász ünnepe, A bányász, A hitehagyott, Czeglédi István, Zete, Nótás Erzi, A katona, A pávas leány, Borbára, A hegyek közül, A bünbánó.

S mind ezeken végül vonul a költő erös, rokonszenves egyénisége. A kik gyönyörködnek a szívből fakadó, hangulatos költészetben, azoknak melegen ajánlhatjuk e külső kiállítás néve is csinos kötetet.

## Epische Gedichte

von Alexander Petöfi; übersetzt von Ernst Speidl.

A resiczabányai magyarnyelvtérjesztő egyesület kiadta Petöfi Sándor koszorús költőnk elbeszélő költeményeiből Salgó- és Janos Vitéz-német fordításban Speidl Ernő, resiczabányai polgári iskolai tanár tollából.

Ez a vállalat magában véve annál is inkább érdemel dicseretet, mert hivatalva van azokat az elemeket is a magyarnyelv elsajátítására buzdítani, melyek eddig ez irányban conservative viselkedtek.

Maga a fordítás ugyan korántsem hasonmása Petöfi nyelvének, de elég népies s mindkét elbeszélő műben akad az olvasó olyan részletekre, melyek mesteri fordítóra vallanak.

Különösen népies zamatot s színezetet adnak a fordításnak az itt-ott előforduló sváb szójelölások kifejezések. Salgó fordítása egészben véve sikerülten mondható a Janos Vitézben különös a II., VIII., IX., és XXIV. ének talált sikerült és szép átültetésre.

Öhajjuk, hogy a hazafias bünsági németek — no meg a többire is ráfer-e kellemes művet örömmel fogadjak olvasni s hogy hazánk többi magyarnyelvtérjesztő egyesületei pedig utánozzák a resiczabányainak példáját.

**A z á g, e v. püspök választás** körül hetek óta folyt küzdelem véget ért. **Baltik Ferenc** 63, és **Trsztyenszky** 32 érvényes szavazatot eszt. Így tehát, ha ő felsége a választást tudomásul veszi **Baltik** lesz a püspök, s a püspök udvartartás atkötőzik iródtól, jelvényestül mindenestül **Liptó-Szent-Miklósra**.

**A honosági törvény** jelenleg a képviselőházban tárgyalás alatt van; **A vasárnapi munkaszünet** tárgyában a képviselőház közigazgatási bizottsága most ülészik.

## H I R E I N K.

**Dr. Girtler Aladár** nagy-tapolcsányi kir. jbró eljegyezte **Rudnyánszky Margit** k. a.; e hymen hirt bizonyára érdeklődéssel fogadják városunkban is, melynek igen kedvelt lakosa volt egy ideig a völgy. Mi is szívesen gratulálunk a boldog jegyes párnak.

**Katona Pál**, ruttkai áll. tanító nagy csapás érte; amint lapunk zártokar értesültünk, kis fia meghalt! Fogadják a mélyen sujtott szülők öszinte részvétünket.

**A kereskedelmi középiskola** harmadik osztályú növendékeinek évszóró osztályvizsgája 22-én volt. Az írásbeli érettségi a jövő hó első hetében, a szóbeli pedig június 15-én tartatik; ez utóbbira az érdeklődő közönség is megjelenhet, miután a szóbeli érettségi vizsgálata nyilvános.

**A dunáninneni ág. ev. püspök** választási küzdelmek eredménye immár egész valóságában ismeretes. **Baltik Ferenc** 63, és **Trsztyenszky Ferenc** 32 érvényes szavazatot eszt. A megválasztott püspököt egy küldöttség jart a napokban. A küldöttséget **Dohnányi tencsényi** esperességi felügyelő vezette **Liptó-Szt-Miklósba**. A küldöttség tagjai voltak: **Mudron Pál**, **Dula Máté**, **Boór Polereczky**, **Janoska** és **Ruzsák**. Az új püspök a küldöttség üdvözlő beszédére óvatosságon felelt, kerülvén a nemzetiségi eszmének meg látszatát is. A küldöttséghez a szomszédos megyékből még csatlakozott néhány lelkész, azonban a magyarok közül abban senki sem vett részt, mi valószínűleg nem jó hatással volt **Baltikra**. Az ünnepekre beiktatás ideje még nincs meghatározva.

**Közgyűlés Selmeczbányán.** A helybeli hitelezlet június 1-én rendkívüli közgyűlést tart. A gyűlés tárgya elnökválasztás lesz. A mint halljuk elnökké újból egyhangulag **Kollár János** ügyvédet választják meg.

**Érettségi vizsgálat Selmeczbányán.** A helybeli kir. kath. főgymnasiunban az idén az érettségi vizsgálatok írásbeli része e hó 19-23. napjain tartatott meg; a szóbeli pedig június 2-án veszi kezdetét, mely valószínűleg 3 napig is eltart. A kormány ezen vizsgálatok szóbeli részéhez miniszteri biztosul **Dr. Hampele József** egyetemi tanárt nevezte ki; természetesen, hogy a vizsgálaton az elnöki tisztet **Spitzkó Lajos** helyettes főigazgató fogja teljesíteni.

**A zátrcsai ev. iskola** ez évi tavaszi mulatsága (majális) e hó 29-én lesz a zátrcsai "Györgye" ligetben. Meghívók nem küldetnek szét.

**A jezernői áll. iskolá** évszóró vizsgálata e hó 18-án tartatott meg a tanügybarátok és szülők tömeges részvétele mellett; először volt a hittani vizsga; és pedig a rkath. felekezeti növendékeké **Bulla Ferenc** e. kanonok, szt.-mária plébanos; az ág. ev. hitelekezeti növendékeké pedig **Rozsa János** ivánkófalvi ág. ev. lelkész felügyelete alatt. Ugy a hittani, mint az osztályvizsgák a legszébb eredményt folytuk le, ami főként **Masny Samu** áll. tanító érdeme.

**A "túrözmegei általános tanítóegylet"** folyó évi június 4-én délelőtt 9 órakor **Znióvárán** a tanítóképzede helyiségeiben közgyűlést tart melynek tárgysorozata a következő: 1. reggeli 8-9 óra között gyűlékezés a vendégülön. 2. órakor istentisztelet a képzedei templomban, melyen az egylet tesületileg fog megjeleni. 3. 10 órakor választmányi ülés. 4. órakor a közgyűlés megnyitása elnöki beszéddel. 5. A mult-

közgyűlés és a választmányi ülés jegyzőkönyveinek felolvasása és hitelesítése. 6. Az országos tanítógyűlésre kitűzött tételék tárgyalása. 7. Az országos tanítói gyűlésen való képviseltesítés kérdésének a tárgyalása. 8. A tagsági és az Eötvös alapra szóló díjak behajtása körül megállapított módok zatok megbeszélése. 9. Uj tagok bejelentése. 10. Indítványok. A közgyűlést társasébd követi a vendéglőben, mely oknál fogva tisztelettel kéretnek a meghívottak, szíves kedjenek legalább 3 nappal a közgyűlés előtt az elnökségnél bejelenteni, óhajtanak-e a közös ebédben részt venni vagy sem? Ebédután, ha az idő kedvezni fog, kirán dulas tervezetiek a legközelebbi erdőbe.

**Uj kaszárnya Selmeczbányán.** Az újonnan építendő kaszárnya ügyében e napokban jart itt **Machatsék**, műszaki őrnagy; **ki Hungarycz György**, városi gazdasági felügyelővel megnézte a területet és megvizsgálta a tervekét és a régi tervek némi módosítással meghagyattak. Ugy halljuk, hogy a kaszárnya-építés még ezen esztendőben veszi kezdetét.

**Posztógyár Selmeczbányán.** Az egyik fővárosi napi lapban azt olvassuk, hogy Selmeczbányán egy brünni czég posztógyártás szándékozik létesíteni; s hogy erre való pénzösszeg már biztosítva is van. **Bároska** valószínű a hír!

**A selmezi m. kir. bány. és erd. akad. ifj. kör Dal és Zene-egyesülete** f. hó 17-én a "Városi Vigadó" nagy termében rendezett igen szépen sikerült hangversenyét valóban egy kiválóan élvezetes estét szerzett a város közönségének, fényesen bebizonyította nemcsak azt, hogy az akad. ifjúsági tanulmányi elfoglaltsága mellett is örömmel és kedvvel szeret foglalkozni a zene művészetével, de azt is, hogy ebbeli törekvéseinek élvezetében mindig a város közönsége e alkalommal nem részesítette kellő pártolással az ifjúság fáradozását! A hangverseny műsora mar a mult számban volt közölve. Nagy tetszést aratott a zenekar által előadott "Nyitány", mely minden részletében úgy ügyes vezetést a karnagy, mint szép szorgalmat a működők részéről árukt. A hangverseny sikere azonban első sorban a közreműködött hölgyek érdeme; **Krausz Adél** és **Rennert Olga** kisasszony kísérétei, valamint **Henrich Irma** és **Lukáts Adél** kisasszonyok zongorajátékát élénk tapsviharral fogadta a közönség. A hölgyek valóban pártatlan bürgiummukkal nemcsak oly kiválóan változatos program összeállítását, de precíz játékkukkal főleg a hangverseny művészi színvételének biztosítását tették lehetővé, s a közönség, mely fesztűl figyelemmel követte játéku minden mozzanatát, méltán nyilváníthatja tetszését, mert nemcsak kiváló szorgalmat, de valóban művészi zeneérzékét és gyakorlatot elaról tehetségeket tisztelt meg avval. **Jankó Sándor** úrnak komoly, fenséges hangulatra ragadóan előadott melodramája, valamint **Selymessy Ferenc** úrnak az 6. ismert kedélyesen vig. modorban előadott farsangi predikációja két új fénypontját képezte a hangverseny műsorának. Mindezek mellett ki kell még külön emelni azt a szorgalmat, melyet a dal- és zeneegyesület elnöke s karnagya, **Csátrai-Szűts Kalmán** ur az egyesület buzgó tagjaival együtt a concert sikeréért való fáradozásában kifejtett. A hangversenyt kedélyes táncmulatság követte s csak a felkelő nap első sugari vetetékéget a mulato fiatalság utolsó folytatjainak.

**A chaldeusok.** Ezen lap mult számában megjelent hasznosul közlemény végzavai, hogy t. i. nem csinálnak-e némelyek országos dolgot a v. n. i. illetőségű állítólag barátok elfogtatásából, a következők felvilágosítás szolgálatára késztenek. A római "congregatio" de propagando per nettis orientabilibus 1887. évi aug. 1-én kelt rendletének az értelme a következő: "A mi azokat illeti, akik ezen sz. gyűléseket engedélye nélkül itt-ott kóborolva bármilyen czímen s ürügy alatt a híveketől alamizsnát kérnek, XII. Kelemen pápa apostoli levele értelmében a kéregetésből el vannak tiltva. Azért is az ilyen kéregetőket semmi szín alatt nem kell tűrni, sőt a legszigorúbban el kell járni velök szemben. Mindenek előtt t. i. kell nekik hagyni, hogy hagyjanak fel az alamizsna gyűjtéséről és térjenek

vissza egyházmegyéjükbe; azután azon kell lenni, hogy az összegyűjtött alamizsna a helybeli püspöknek szolgáltassák ki, a kinek kötelessége ezt a nevezett sz. gyűléseket átadni. Ha nem engedelmieskednek lapok újjan föl kell világosítani a híveket, s a világi hatóságok följelenteni őket, hogy ezen csalárdsgának karhatalommal is elejét vegye **Simeoni János** bib. sz. gyűléseket felügyelője. **Dilos István**

**Dávid Béla** munkatársunkat az a kitüntetés érte a mult héten, hogy a selmezbányai kir. bányászati s erdészeti akadémia ifjúsági körének elnökévé választatott meg. A választást régi szokás szerint erős korteskedés előzte meg, melynél nem hiányoztak a zenetések, hangos tünetes az utcán, és az elnöknek versben dícsőtése valamint az ellenfelének versben kritizálása. Az idei választásnál különösen sok vers keringett úgy a győztes mint a vesztes **Zorkóczy Samu** pártbeliek között; a küzdelem erős volt, mert mindkét fél nagy népszerűséggel bír. Mennanunk sem kell, hogy az elnöki tisztség ez ifjúság körében kiváló kitüntetés. Mi részünkről szintén örvendünk derék munkatársunk a kitüntetésének.

**Öngyilkosság.** **Selmecz-Bélabánya** Molnár **Ferenc** jó módú műsora és törvényhat. biz. tag e hó 20-án félre lötte magát s azonnal meghalt. A szerencsétlen már régebben mutatkozott az elmezavar jelei s öngyilkosságot tettét is lelki zavarában kövesse el. Legyen neki könnyű a föld!

**Tisztújítás.** **Selmecz-Bélabánya** sz. kir. bányaváros törvényhatóságánál e hó 20-án lesz a tisztújítás, melyhez **Baró Majthényi László** főispán holnap 20-án érkezik meg **Selmecz-Bányára**. A tisztikarban előreláthatólag az a változás áll be, hogy pénztárnokká az elhalt pénztárnok helyébe **Mayer József** h. pénztárnok, ellenőrré **Ács vagy Chauer szántist** választatik meg s e mellett két pénztári tiszt állás is betöltetik. A tiszt ügyi állásra minden valószínűség szerint **Tóth Gáspár** jeves ügyvéd e hó 19-én egyhangulag megválasztva **Vadass Ábó**r eddigi tisztü t. ügyészével szemben.

**Színészet Selmeczbányán.** A mult napokban a **Dombay színészpár** több előadást tartott **Selmeczbányán**. A nem nagy számban megient közönség több élvezetet talált ez alkalommal, mint a nagyobb színházulak előadásánál, melyek az utóbbi időben ide látogattak. A élvezetet nem csekély mértékben fokozta **Balogh Laci** játéka, ki zenekarával szíveségből működött közre.

Felől szerkesztő: **Rovsz Lajos.**

Társrészkesztő: **Fehér János.**

Főmunkatárs: **Vörös Ferenc.**

## H I R D E T E S E K.

609. sz.

tkvi. 1890.

### Árverési hídetmény.

A túrócz-szent-mártoni kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy **Janniska szül. Gregor** Susannának — **Jamriska Pál** és neje ellen végrehajtási ügyében **Szucsán** községben fekvő

A szucsáni 535. sz. tkjében I. 1. sor 369. hr. sz. a foglalt **Janniska szül. Gregor Susanna** **Jamriska Pál** és neje szül. **Stjavnicky Anna** nevére itt s **Jamriska Pál** által megvett ingatlanra 500 ftban megállapított kiküldési árban vissza árverést elrendelte, és hogy fennebb megjelölt ingatlan s az 1890. évi május hó 28-ik napján d. e. 10 órakor **Szucsán** községben a község házánál megtartandó nyilvános árverésen el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan s kiküldési árának 10%-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezehez lenni, vagy pedig a bánatpénznek a bíróságnál lett előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elősmervényt atszolgáltatni.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.

Túrócz-Szent-Mártonban, 1890. évi február hó 21-én.

**Fekete,**

103. szám.

1890.

### Árverési hídetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében, ezennel közhírré teszi, hogy a lipó-ujvári kir. járásbírósg 653/1890. polg. számú végzése által besztzercebányai m. kir. kincstári ügyészség, — a m. kir. kincstár javára **Joób Marcell**, s neje **Szent-Iványi Maria** ellen 235 ft tőke

ennek 1888. és 1889. évi esedéke hó és napjától számítandó 8%, kamatai és eddig összesen 18 ft 90 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság felöltalt és 340 ft-ra becsült különféle szoba bútorból álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatkak.

Mely árverésnek a 653/1890. polg. sz. kiküldést rendelés végzés folytán a helyszínen vagyis **Liptó-Ujvárott** alperesek lakásán leendő eszközésére 1890-ik év május hó 28-ik napjának délután 2 órája határidővel kituzetik és ahhoz a venni szándékozik ezennel elő megjegyzéssel hivataknak meg; hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a leg többet ígérnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz fizetendő.

Kelt **Liptó-Ujvárott** 1890-ik évi májushó 13 napján.

**Fülschel Antal,**

kir. bír. végrehajtó.

4984. sz.

tkvi. 1889.

### Árverési hídetmény.

A túrócz-szt.-mártoni kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy **Bela János** és **Kladivo Maté** **Tlacs János** ellen végrehajtási ügyében **Túrán** községben fekvő.

a) a turáni 978. sz. tkjében 1. sor 10907. hr. sz. a. felvett s **Tlacs János** nevére itt ingatlanra 20 ftban.

b) az ottani 1207. sz. tkjében f. 1-4. sor 682. 678. 680. 6042. hr. sz. a. felvett ingatlanokból ugyanaz **B. i. t. cz. 1/4** részben megjelölt jutaléka 347. ftban.

c) az ottani 1209. sz. tkjében I. 1. sor 7671. hr. sz. a. felvett ingatlanból **Tlacs János** B. i. t. cz. 1/4 részben megjelölt jutaléka 68 ftban, és

d) az ottani 1210. sz. tkjében I. 1. sor 9411. hr. sz. a. felvett **Tlacs János**, **Tlacs György**, **Tlacs András** és **Kisloni Turanecz Pál** nevére itt ingatlanra 140 ftban ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan s az 1890. évi június hó 2-ik napján d. e. 10 órakor **Túrán** községben a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a kiküldési áról alul is el adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan s kiküldési árának 10%-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezehez lenni, vagy pedig a bánatpénznek a bíróságnál lett előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elősmervényt atszolgáltatni.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.

Túrócz-Szt.-Mártonban 1890. január hó 8-án.

**Fekete,**

kir. jbró.

61. szám.

1890.

### Árverési hídetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében, ezennel közhírré teszi, hogy a körmöczi kir. járásbírósg 317. számú végzése által **Dr. Pollacsik Salamon** ügyvéd által képviselt **Neumann Henrik** végrehajtó és **Singer József** felül foglaltatá javára **Weil Jakab** és neje ülehetai lakosok alperesek ellen 320 ft tőke, ennek 1889. év augusztus hó 27 napjától számítandó 6 % kamatai és eddig összesen 58 ft 33 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság felöltalt és 450 ft becsült volna, kocsai, szekér, szobabútorok és agymenüből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatkak.

Mely árverésnek a körmöczi kir. járásbírósg fenti 317. sz. kiküldést, rendelés végzése folytán a helyszínen, vagyis **Ujlehotán** leendő eszközésére 1890. év **Májushó 28-ik** napjának délelőtt 10. órája határidővel kituzetik és ahhoz venni szándékozik ezennel elő megjegyzéssel hivataknak meg; hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a leg többet ígérnek becsáron alul is eladatkak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz fizetendő. Végül felhivatnak minazok, kik az elárverezendő ingóságok vételéről a végrehajtó követelését megelőző kielégítettséghez tartanak jogot, a mennyiben megszállt foglalás korában eszközöltetett volna, és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alóirt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hídetménynek a bíróság tábláján kifüggesztését követő naptól számittatik.

Kelt **Körmöczön** 1890-ik évi májushó 17.

**Simonidesz Adolf,**

kir. bíróság végrehajtó.

# Nagy országos Kiállítás Bécsben.

Május 14-től október 15-ig.  
Reggeli 10 órától este 10 óráig.

Erdészeti, műve-  
szeti- és Ipar

Fontai e. uni. euse  
Park és Rotunde  
este villanyvilágítás mellett.

A ROTUNDÁBAN

Belépti díj 40 kr. Vasár- és ünnepnapokon 30 kr. — Gyermekjegy 20 kr.

Vasuti-, posta-  
és távírda-  
állomás.

## Pöstyén

iszapfűdő.

Bpestről 3 1/2 óra

Ruttkáról 3 »

Pozsonyból 2 »

**Az Idény május 1-én nyitattik meg.**

E hírneves iszapfűdő mindenkor utolérhetőnek bizonyultak a következő bajknál: **kőzvény, csúz, rheuma ischiasz, görvélykór, izületi s csontfók, nemi kórok.** Gyógymó-  
dok a következők: tükör, kád- és iszapfűdők, massage és villanyos kurák. Elegáns  
s olcsó lakások, kitűnő konyha, színház, hangversenyek könyvtár, bér- és társaskoci  
minden vonatkoz. Az árak a legjutányosabbak Prospectusok kívánatra ingyen. **A fűdőt**  
egy új hazai vállalat vette bérbe 30 évre, mely nagy beruházásokkal törekedni fog azt  
kényelem szempontjából az európai fűdők színvonalára emelni. Felvilágosítást készség-  
gel nyújt a

**Pöstyén-fűdői főbérlet Pöstyénben,**

vagy a **budapesti képviselőség, Uj-utca 1.**

**Gyors és biztos segítség gyomorhajók s azok következményei ellen.**

Az egészség fenntartására, az étlenedék s ennek folytán a vének tisztítására és tisztá állapotba  
való fenntartására és a jó emésztés elősegítésére a legjobb s leghatásosabb szer a már is mindenütt  
ismeretes és kedvelt

**életbalsam Dr. ROSA-tól.**

Ez az életbalsam a legjobb s leggyógyhatásos gyógyfűvekből a legjobbosabban van készítve a  
különböző minden emésztési bajok, gyomorégés, étvágyhiány, savanyús fejbűfűzés, vértőlulás, aranyeres  
bajok stb. stb. ellen teljesen hatásonként bizonyult. **Év kitűnő hatással következtében** ezen életbalsam  
egy bizonyult, megfizethető hárszerű lett a népek, **ara egy nagy üveggel 1 ft, kis üveggel 50**  
**kr. Elismer iratok ezrei bárhinek betekintes vegett rendelkezésre állnak**

**Övös!** Hamisítások elkerülése vegett, mindenkit figyelmeztetek, hogy  
az egyedül általam az eredeti utasítás szerint készített **Dr.**  
**ROSA-féle életbalsam** minden üvegecskéje két burokba van csoma-  
golva, melynek hosszoldalán **Dr. ROSA életbalsama a »fekete sas»**  
**hoz» czimzett gyógysertréből. FRAGNER B. Prága 205—III., német**  
cesh, magyar és franczia nyelven olvasható, széles felein pedig az ide  
nyomott védjegy látható,



Védjegy

Dr. ROSA életbalsama valódián kapható csak a készítő

**FRAGNER B.** főraktárában, gyógysertrét a fekete sasoz Prágában  
205—III., és **BUDAPESZTEN** Török József úr gyógyserterénél, Királyutca 12. sz. **Budai**  
Emil ur városi gyógyserterében a Városház-téren.

**Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyserterében van raktár ezen**  
**életbalsamból.**

Ugyanott kapható: **„prágai általános házi-kenőcs“,**

több ezer hálynyilatkozattal elismert **biztos gyógyser** mindenféle gyuladások, sebek és  
genyenedések ellen. Ezen kenőcs biztos eredménnyel használható a női emő gyuladása-  
nál, a tej tespedésénél s az emő megkeményedésénél szűlőkor, kelevénynél, vérdaga-  
patoknál, genyes fakadékoknál, pokolovarnál, körömgöyöknel, az ugynevezett körömféreg-  
nél, ekeményedéseknél, felpuhulásoknál, mirigydaganatoknál, zsiradaganatoknál, érzéketlen  
tagoknál stb. Minden gyuladást, daganatot, ekeményedést, felpuhadtat a legrövidebb  
idő alatt eltávolít; s ahol már genyenedés mutatkozik, ott a daganatot legrövidebb idő  
alatt fájdalom nélkül felszivja, kiérieti és kigyógyítja.

**Kapható 25 és 35 krajczáros szelenczékben.**

**Övös!** Miatán a prágai általános házi-kenőcsöt sokszor utánozzák, minden it  
figyelmeztetek, hogy ez eredeti utasítás szerint csak nálam lesz készítve s  
csak akkor valódi, ha a sárca ércszelence, melybe töltetik, város használati  
utasításokba melyek 9 nyelven nyomráki és két kartonba, melyen az ide  
nyomott védjegy látható — burkolva van.

**HALLASI BALZSAM** a legbizonyosultabb, számtalan próbatét  
által legbiztosabbnak elismert szer a nehéz hallás kigyógyítására s az egészen elvesz-  
tett hallási tehetőség visszanyerésére. **Egy üveg ára 1 ft.**

5-26

**A körülbelül huszezer raktárban ársított**  
**és mindenhol az összes rovarok ellen**  
**legjobb szernek elismert**



**megint olcsóbb**  
**lett.**

A valódi üvegek **ZACHERL J.** névvel vannak el-  
látva és kaphatók ezentúl: 15 kr., 30 kr., 50 kr.  
és 1 frtért.

Ezen kiváló különlegesség meglepő erővel és gyorsasággal pusztít  
el minden kártékony rovar a lakásokban, konyhákban és szál-  
lodákban, butorban és ruhában, úgymint háziállatainkon, istállóknak,  
üvegházai- és kerti-növényeken. A mi nyitott papírosban méretek ki,  
az sohasem Zacherl-féle különlegességé.

**Kapható:**

Tur.-Sz. Mártonban	Fabry József urnál	Mosócson	Ózv Perli J. fia urnál
»	Graber Miksa és fia	Leutkán	Schulz Adolf
»	urnaknál	Zsolnán	Poradofsky Robert urnál
»	Soltész L. urnál.	»	Waldapfel J.
Rósahegyen	Makovicky P. urnál	»	Tvrdy István

3-10

## LUCSKY GYÓGYFÜRDŐ,

Liptó megyében, szénsavdús, 31,5 C. meleg, vasa-fűdő, 600  
m. a tenger f., fenyves, s éjszak felül elzárt völgyben fekszik.

Kitűnő hatással bír. vérszegénység, sápkór, mindennemű  
női bajok, ideg bajok s ezekből kifolyó zavarok ellen. Tabes  
dorsalis több esetében igen hatásosnak bizonyult.

Az előidény május 15-től június 15-ig, utóidény augusztus  
15-től felire leszállított lakásbérrel.

**Vasuti állomás Tepla.**

Felvilágosítással a fűdő igazgatóság készségesen szolgál.

**A Dreher Antal-féle kiviteli palaczkáször**

## DIETRICH ÉS GOTTSCHLIG

**BUDAPEST**

vagy **DREHER ANTAL** Kőbánya.

Csakis teljesen leulepedett, tehát tukortiszta kiviteli sör szátküldése, folyton friss  
üvegöltésben, a minőség hamisítan volta mellett kezeség vállalattik.

**Nagybani fogyasztóknak jelentékeny áronedemény.**  
**Árjegyzékek mindenféle ingyen és bérmentve.**

Miatán gyakran megtörténik, hogy idegen készítményű és gyöngébb  
minőségű sörök »Dreher Antal kiviteli sör» ezim alatt forgalomba hoztatnak,  
a t. ez. Dreher-féle kiviteli sör fogyasztóknak a hatóságilag oltalmazott üveg-  
czimkét, melyen a **Diétrich és Gottschlig** név okvetlen kell hogy  
rajta legyen, kiváló figyelmükbe ajánljuk.

3-6

**Nincs többé köhögés.**

A számos évi használat által ki-  
próbatált hurut ellen való szerek, mi-  
nők a »Szt. György-thea« cso-  
magja 50 kr. és a »Szt. György-  
hurutpor« skatulyában, egyenként  
50 kr-ával; postaküldeményeknél cso-  
magolás és szállításért 20 krral drá-  
gabb — meggyógyítanak mindenféle  
köhögést, a légső- és tüdő hurutus  
bántalmait, úgyzintén leggyorsab-  
ban és legjobban a számárhurutot is.  
A hatás már néhány napi használat  
után észrevehető.

A »Szt. György-theából« és  
»Szt. György-hurutporból« két  
csomag, illetőleg két skatulyánál ke-  
vesebbet nem szállítunk. A megren-  
delések közvetlen czimzendők: »St.  
Georgs-Apotheke«, Wien, V.,  
Wimmergasse 33.

**Keresek**

november 1-től egy ügyes **MOLNART**, aki  
legalább 100—200 forint kaució: letenni  
képes; továbbá egy — a juhászatban jár-  
tas — **JUHASZT**

**Eladok**

nagyobb mennyiségű hasított és galyas  
tüzelfat, mesz- dolomit- és tuffkövet.  
Továbbá ideai baranyokat, egyes juhokat  
és kosokat.  
Bővebb felvilágosítással készségesen szol-  
gal.

**Bisztricskan és Treboszton (Türczmegeye)**

**MICHNIK GYULA,**  
földbíró, os.